

SCUOLA ITALO CINESE DI AGOPUNTURA DI ROMA

A. M. S. A.

(Associazione Medica per lo Studio dell'Agopuntura)

Aderente alla F. I. S. A.

(Federazione Italiana Scuole di Agopuntura)

Presidente Dott. C. Di Stanislao

Direttore Didattico Dott. D. De Berardinis

Tesi 4° anno

I CENTRI DELL'UOMO

LA VESCICA BILIARE

Relatore:

Dott. Tiziana D'Onofrio

Candidato:

Dott. Pietro Pepe

Anno Accademico 1999 - 2000

I CENTRI DELL'UOMO

La Vescica Biliare

*“Pervenuti all'estremo del Vuoto
Fermamente ancorati alla Quietè
Mentre Diecimila esseri in un solo slancio sbocciano
Restiamo a contemplare il Ritorno*

*Gli esseri fanno a gara a prosperare
Ma ciascuno tornandosene alla sua radice
Ritornare alla propria radice è la Quietè
E' portare a compimento il proprio destino
Compiere il proprio Destino è avere il Costante
Conoscere il Costante è avere l'Illuminazione
Non conoscerlo è correre follemente verso il disastro*

*Conoscere il costante da accesso all'infinito
L'Infinito all'Universale
L'Universale alla Regalità
La Regalità al Cielo
Il Cielo alla Via*

*La Via alla vita che permane
E la morte stessa non può nulla contro di voi*

King”

Lao tseu “ Tao Te

Introduzione

In questo nostro studio tenteremo di approfondire, attraverso diverse vie di indagine, il significato, il ruolo e le funzioni di quello che viene indicato in Medicina Tradizionale Cinese come uno dei centri dell'Uomo:

la Vescica Biliare

La VB, “viscere straordinario” è infatti collegata nell'uomo alla trasmissione ed alla perennità, ma allo stesso tempo identifica una serie di aspetti e di funzioni che la rendono straordinariamente importante e “centrale” nella definizione dell'equilibrio energetico dell'organismo.

E' necessario ricordare il ruolo centrale di questo viscere sia come Fu Ordinario:

- i collegamenti allo Shao Yang*
- la carica ministeriale ZHONG SHENG*
- la scelta nell'uomo: determinazione e decisione*
- il collegamento Biao Li con il Fegato*

Sia come Fu Straordinario:

- collegata alla perennità dell'essere*
- collegata al Fuoco*
- conserva il Jing*
- collegata al cervello ai midolli ai vasi alle ossa*
- collegata al Gao*
- collegata ai meridiani curiosi Dai Mai e Yang Wei*
- collegata agli orifici*

Potremmo affrontare singolarmente l'approfondimento di ciascuno di questi aspetti, che verranno soltanto accennati per tracciare un profilo completo del viscere che stiamo studiando; la maggiore attenzione sarà riservata al concetto di VB come centro.

Concetto questo che è stato estrapolato sia da testi tradizionali come il So Wen ed il Ling Shu ma anche da lezioni magistrali tenute da autori contemporanei come J.M.Kespì, C. Larre, J. Yuan e D.Dehoume.

Studio dell'ideogramma

Rispettando la tradizione di studio della nostra Scuola cercheremo prima di definire il significato del nome e dell'ideogramma che è: DAN

*Corrisponde al 4687 ideogramma Ricci
Tre sono i significati attribuiti :*

***VESCICA BILIARE BILE
AUDACIA CORAGGIO BRAVURA
INVOLUCRO INTERNO DI UN OGGETTO***

All'interno dell'ideogramma è possibile individuare due diversi elementi:

- *il radicale 130 che ha il significato di carne, parte del corpo*
- *il radicale 200 che ha il significato di posizione tagliata a picco*

In quest'ultimo radicale troviamo la nozione di parola associata all'idea di

posizione "tagliata a picco" che evoca allarme e pericolo e che esige una decisione immediata

L'ideogramma DAN potrebbe essere scritto anche in modo da significare "sole al di sopra dell'orizzonte" in questo caso ci si riferisce all'ideogramma 4679 (R) che ha il significato di aurora e di mattino, di attore che recita una parte di donna.

LA VESCICA BILIARE COME VISCERE ORDINARIO

Risonanza Shao Yang

I tratti fondamentali della VB come viscere ordinario possono essere individuati attraverso l'ideogramma DAN semplificato dove è indicata l'idea dell'aurora e dell'inizio del giorno.

VB infatti è Shao Yang è lo yang al suo inizio, giovane e vigoroso. Ci si ricollega alla stagione della primavera che è legata al Fegato e all'inizio del ciclo vitale.

Ed a questo proposito ricordiamo quanto descritto nel

S.W. Cap.VII - Trattato sulla distinzione dello yin e dello yang

“Quando il primo yang scatena le malattie i soffi sono diminuiti”

Secondo il commento di Claude Larre la VB realizza il movimento del lancio dei soffi, in pratica lo slancio vitale, ecco perché il suo indebolimento si identifica con l'indebolimento dei soffi. Si dovrà pensare alla diminuzione dei soffi anche quando ci troveremo di fronte ad un eccesso di fuoco della VB che porterà ad un danneggiamento dei soffi.

Il primo yang è qui lo shao yang dell'inizio, della primavera; il polso che vi corrisponderà è detto ad uncino mentre nella maggior parte dei casi il polso della primavera è a corda di arco.

Da questo chiarissimo commento è impossibile non identificare la VB con l'incarico di ogni cosa che inizia, con la giustezza di una iniziativa, con la fedeltà e conformità alla propria natura; in definitiva è come se tutte le iniziative

degli Zang e dei Fu possano essere messe in movimento solo e soltanto dalla vescica biliare, centro promotore, forza nascente.
S.W. Cap. IX - *“Gli undici visceri prendono la loro decisione dalla VB”*.

ZHONG ZHENG

L'idea di giustizia è espressa da una parte dal radicale ZHONG che possiamo tradurre con “bersaglio quadrato colpito al centro da una freccia, colpire o raggiungere il centro” e dall'altra parte dal radicale ZHENG che significa “essere arrivato e fermarsi alla linea, a quel limite che si dovrebbe raggiungere”
In senso lato : esatto, giusto, regolare, in ordine.

ZHENG evoca un concetto di rettitudine.

S.W. Cap. VIII – I documenti segreti dell'orchidea spirituale

“ La vescica biliare ha l'incarico del giusto e dell'esatto, emana determinazione e decisione”.

Sempre ricordando il commento di Claude Larre osserviamo che il termine zhong zheng è anche il nome di un alto funzionario che ha l'incarico di verificare la conformità ai principi di stato e la fedeltà alla tradizione.

Questo viscere infatti tesaurizza essenze purissime e non partecipa al movimento di espulsione all'esterno del corpo; non agisce sul materiale impuro che transita nel tubo digerente.

E' come se le fosse riservato un rapporto privilegiato con le essenze, attraverso queste viene assicurato il giusto e l'esatto.

Ricollegandoci a zheng, la rettifica, la conformità alla propria natura, questa dovrà agire sin dall'inizio esattamente come il primo mese dell'anno detto “rettificatore”; sarà proprio il mese dove rettitudine ed esattezza dovranno essere sorvegliate in modo particolare.

VB : determinazione e decisione

JUE DAN

Complessivamente è la scure che taglia e che divide; è il giudice che decide.

I radicali JUE e DAN racchiudono i significati di acqua e dividere, spartire, una mano che tiene un oggetto unilateralmente, un oggetto bilaterale e simmetrico che è stato diviso. Potrebbe anche intendersi come il giudice che taglia e che decide con autorità, ardore, in tutta equità e serenità.

Nell'ambito di questa particolare funzione della VB come presa in carico e capacità di decidere è interessante l'interpretazione di J.Yuan a questo proposito:

“la vita è sperimentazione continua; attraverso gli arti e attraverso il movimento questa esperienza che è yang e movimento viene memorizzata negli occhi al VI, raggiunge il cervello per poi uscire a VB20 Fengqi .

E' proprio questo punto vento che realizza la capacità di scegliere e di tesaurizzare ciò che scegliamo e di eliminare ciò che ci sembra inutile.

Il significato del nome Feng Qi è proprio Feng-scelta e l'esperienza viene intesa come cambiamento e come capacità di evoluzione.

Prendere decisioni e cambiare di conseguenza è sinonimo di evoluzione, si contrappone perfettamente la funzione di Yin Qiao che spesso realizza il non cambiamento, la rigidità, la limitazione del movimento”.

GAN - DAN

La vescica biliare realizza insieme al fegato il rapporto BIAO LI

Il FEGATO GAN “generale degli eserciti” comandante di armata , colui che compila i piani e che analizza e valuta le situazioni.

La VB è la realizzazione del fegato in pratica effettua ciò che il fegato ha in essere.

Per Padre Larre:

“la VB è lo yang del fegato che si esprime con risolutezza. E’ la determinazione ferma è la decisione chiara e netta che scatena l’energia e che propaga l’effetto su tutto l’organismo”.

Altri testi come lo Zhuang Zi contrappongono fegato e VB in modo complementare alla maniera dello yin yang associando il fegato ad una regione civilizzata e la VB ad una regione poco conosciuta ed abitata da barbari.

LA VESCICA BILIARE VISCERE STRAORDINARIO

QI HENG ZHI FU : la VB appartiene alla terza coppia dei sei visceri straordinari ed è associata all'utero.

QI (R) 462

Straordinario raro sorprendente strano sconcertante imprevisto
Meraviglioso stupirsi di
Dispari unico nel suo genere

HENG (R) 1757

Ordinario abituale
Di lunga durata durevole
Perennità trentaduesimo dei 64 esagrammi dello Yi Jing

ZHI : 6

FU (R) 1618

Depositi di archivio di oggetti preziosi
Prefettura palazzo raccogliere ammucciare

S.W. Cap. 11 : “ *sei organi nascenti dal soffio terrestre : cervello, midollo, ossa, vasi, VB e utero; contenuti nella regione dello yin essi sono l'immagine della terra. Essi accolgono e non eliminano. Si chiamano visceri straordinari (QI Heng).* ”

Ancora una volta ci ricollegiamo alla interpretazione di Larre che sottolinea la contemporanea funzione di VB viscere straordinario . Non possiamo dimenticare la funzione della bile come cardine della digestione . La VB come

viscere straordinario in questo caso è serbatoio di **bile** (Jing Zhi “succo chiaro” “succo raffinato”).

La bile si forma a partire dall'eccesso di QI del fegato . Essa contiene il soffio puro che proviene dal fegato . E' il fuoco allo stato liquido .

La VB è anche chiamata “involucro del fuoco” in relazione diretta con l'utero “involucro dell'acqua”.

LA VB serbatoio di JING

La vescica biliare non ha un contatto diretto con gli alimenti come i FU ordinari che sono serbatoi di passaggio e di trasformazione (Chuan Hua Zhi Fu).

S. W. 11 : “ *Essa non riceve gli alimenti e i rifiuti. Essa è investita di una funzione affine agli Zang, poiché essa immagazzina la quintessenza Jing dell'alimentazione e della respirazione. Si chiama ricettacolo della Quintessenza Jing, “Zhong Jing” cioè delle essenze che si tengono nel mezzo. E' il ricettacolo del puro e del chiaro: il Viscere del chiaro mediano (Zhong Qing Zhi Fu)”*.

La bile svolge un ruolo nella emulsione dei grassi GAO - L. S. 10 : “*I Visceri straordinari QI HENG ZHI FU sono serbatoi (ricettacoli) di JING*” importanti per questo nella nutrizione del tessuto nervoso .

In quanto legata al GAO (dall'ideogramma fertile, fecondo, benefico, innaffiare inumidire lubrificare)

la VB è quindi in relazione al tessuto nervoso ma anche agli Jin Ye. Ecco quindi che tutto lo squilibrio fra lo yin e lo yang, l'acqua e il fuoco perturberà la sintesi dei grassi e la loro messa in riserva.

Ling Shu 36 : “ *Gli Jin Ye estratti dai cinque semi si associano in buona armonia e ciò produce il GAO. All'interno i grassi penetrano nell'orificio delle ossa. Essi tonificano ed arricchiscono il cervello ed i midolli. In basso scendono verso le membra Yin. Gli Jin Ye, principalmente nella forma Ye, si immagazzinano nel sistema nervoso, nei midolli, nei lombi e nella parte inferiore del corpo passando attraverso i GAO.*

Come gli Jin Ye e il sangue anche i Gao sono condensatori di Jing. I loro serbatoi sono gli Qi Heng Zhi Fu”.

Il punto Gaohuang V43 “grasso del diaframma” è in collegamento con il punto LO del ministro del cuore ma anche con VB serbatoio di Jing. Si potrà spiegare così la funzione principale che è quella di mantenere l'equilibrio QI XUE a livello del torace.

La vescica biliare al centro del Territorio

Al centro del corpo, la medicina tradizionale cinese mette, vicendevolmente, il cuore Imperatore, la milza Terra, il riscaldatore medio e la vescica biliare di cui si sa la connotazione mediana-*Zhong* (la “rettitudine mediana”, il “fuoco del chiaro mediano”, “dimora del Jing mediano”).

Analizziamo la specificità della VB come viscere centrale in rapporto agli altri meccanismi:

Il centro è il luogo da cui tutto proviene e dove tutto ritorna (Guenon) e che non può non riferirsi a tutto ciò con cui a rapporti, interazioni, reciprocità e scambi permanenti di informazioni di apporti e di influenze (Rempp).

L'uomo abita sulla terra che lo nutre e che lo sorregge: la Milza, con il soffio della terra realizza la terra nell'uomo.

Il Cuore imperatore sovrano è al centro dell'essere, è lo specchio shen in cui ciascuno di rispecchia per esprimersi in tutti modi e realizzare la propria vita.

Il Cuore partecipa anche al ritorno verso l'indifferenziato, aprirà i propri orifici e per far questo bisogna “ripulire il proprio specchio per potersi riflettere completamente”.

La VB è al centro dell'esistenza :

“In questo luogo si situano gli altari degli dei del sole e delle messi”,
Scipper IL CORPO TAOISTA.

Pura dimora del JING mediano, la VB è legata in quanto viscere curioso alla perennità, deputata allo sviluppo della gestazione, in una dialettica acqua-fuoco che genera qui l'inizio della vita, l'istante iniziale della gestazione in cui si differenzia l'essere vivente.

Le relazioni con gli altri visceri e organi sono sia fisiologiche che cliniche; osserviamo in effetti :

VB e CUORE

Richiamando qui l'inizio della vita abbiamo stabilito il rapporto con il Cuore Imperatore specchio dello SHEN come luogo del dialogo fra l'Universale e l'individuale, fra il distinto e l'indistinto.

Inoltre questi meridiani hanno un accoppiamento del tipo mezzogiorno-mezzanotte e tutti e due sono dell'ordine del fuoco.

VB e MILZA

Sulla terra al centro del territorio c'è la VB e quando avremo una perturbazione del territorio la coppia interessata sarà proprio questa.

Nel Corpo Taoista esse sono legate come camera purpurea e corte gialla:

“una grande dimora si alza colorata di rosso fiammante, il cuore. Davanti a questo palazzo scarlato si estende una camera gialla, la MILZA e sarà il sacro luogo di riunione dei suoi abitanti. Questa area sbocca sulla Camera purpurea che sarà il luogo di raccolta contigua all'area sacra”.

VB e INTESTINI

Ogni problema del territorio si manifesta attraverso delle patologie più o meno gravi della VB della Milza e dell'Intestino. Si trovano spesso associate patologia VB-Stomaco, VB-Vescica, VB-Intestini, quindi la questione sarà del dove e a quale livello la perturbazione avrà avuto inizio.

VB e RENI

I due Visceri curiosi VB ed Utero sono messi in relazione. Posti sotto il simbolo del fuoco e dell'acqua essi realizzano la perennità, lo straordinario nell'uomo, il mistero della vita il QI del QI HENG ZHI FU, cioè la creazione di un essere vivente. Noi poniamo la diagnosi di VB come viscere curioso quando avremo delle patologie di tipo sterilità, infertilità e tratteremo il punto V48 Yanggang situato all'altezza di V19, sulla branca esterna dello Zu Tai Yang.

VB e POLMONI

Due inizi a livello della vita ordinaria nel suo svolgersi secondo il suo realizzare un ordine celeste, con alternanza di ordine e disordine, di benessere e di malattia, conformità e non conformità: tutto ciò è ordinario poiché ha attinenza con lo svolgimento della vita e non con la sua creazione: che i meccanismi della vita siano conosciuti o non, percepibili o non, derivano dall'ordinario.

La VB regge tutti gli inizi ed il Polmone realizza l'udienza mattutina dell'imperatore. Essi rispondono alla primavera e all'autunno, allo yang del

legno e allo yin del metallo, ai punti jing degli yin e degli yang, al giudizio della primavera e alle sentenze dell'autunno.

Rimarchiamo che VC20, punto di partenza dell'energia del Ren Mai porta il nome di GAI che significa baldacchino, questo nome è dato al polmone come tetto dei visceri; VC20 è inoltre situato a livello di RN26 che dirige una delle funzioni del Polmone.

Zhongshu VG7 punto di partenza della energia del DU MAI è situata a livello di Danshu V19 punto shu della VB, qui VB e Polmone sono associati.

VB e FEGATO

Esiste un accoppiamento BIAO LI, i due versanti di una medesima funzione: pianificazione, previsione, regolazione, spiegamento, andate e ritorni sono dell'ordine del Fegato; giudizi, decisioni, rettitudine sono dell'ordine della VB
S.W.47: *Se un soggetto medita molto senza decidere è un vuoto della VB, il Qi deborda e la bocca diviene amara, si tratteranno i punti MU e SHU della VB, V19 e VB24.*

La VB e il Fegato sono i due versanti delle funzioni di zampillamento, apparizione, dispiegamento, salita in potenza, della primavera sottintesa da HUN le andate e i ritorni.

PUNTI DELLE FUNZIONI DELLA VB

- ***Funzioni***
- ***Interrelazioni con gli altri visceri***

FUNZIONI

I punti che regolano le funzioni di DAN sono i punti MU VB23 e VB24, il punto shu Danshu V19 e il punto He speciale Yanglinquan VB34, i punti situati a livello di V19 sulla branca esterna del Zu Tai Yang VG7 zhongshu e V48 Yanggang.

I punti MU rispondono a volte alla VB ed ai movimenti della primavera che gli corrispondono. Come riferito dal S.W.47 **VB24** sarebbe il punto MU principale;

V19 DANSHU

punto shu che sprigiona il calore, è il fuoco della VB se è disperso, tratta le sue stagnazioni e fa circolare la sua energia in moxa, depura il suo QI migliorandone le funzioni

V48 YANGGANG

regola la VB come viscere curioso, bisognerà porre una diagnosi differenziale tra la funzione ordinaria e quella straordinaria della VB sulla coesistenza dei segni di VB e dei sintomi anche sessuali che hanno riferimento e collegamento con l'utero

VG7 ZHONGSHU

non è sempre menzionato. Pivot e mediano, posto al centro è il punto di partenza dell'energia del DU MAI. In relazione con la rettilineità mediana è indicato nei disturbi vescicolari come ittero e colecistiti ecc. diminuzione del visus e lombalgie. Governa la VB

VB34 YANGLINGQUAN

È il punto HE dello ZU SHAO YANG, il punto HE speciale della VB ed il punto HUI dei tendini, si comprende la molteplicità delle sue indicazioni.

INTERRELAZIONI CON ALTRI VISCERI

VB e CUORE

Ci sono noti i punti che regolano singolarmente il viscere e l'organo ma avremo anche punti che regolano l'istante iniziale della vita dell'individuo, quando si realizza la sua individualità e singolarità

VG9 potrebbe essere esattamente questo punto secondo J.M.Kespi, situato sotto D7 è a livello del "piccolo cuore" S.W.52, *lo yang estremo pervenuto al massimo e posto fra Zhongshu VG7 e VG8 Jinsuo e VG10 Lingtai, dimora della potenza spirituale che apre il petto e VG11 Shendao.*

Ai suoi lati avremo V17 punto Hui del sangue, al di sopra avremo il punto shu del cuore V15 Xinshu e sotto il V18 Ganshu questo ci indica le intime unioni tra VB e Cuore.

Geshu V17 e Geguan V46 sono tra l'altro molto legate al diaframma GE
Zhiyang VG9 è indicato in caso di grave conflitto yin yang: VC22, VC12, VC4, VG9.

La sua sintomatologia è soprattutto generale, il malato è senza energie ed ha voce flebile, dimagrisce. A livello toracico segni di pienezza con tosse ed angoscia.

A livello digestivo avremo ittero, epatite, colecistopatie, dolori renali ed alla colonna vertebrale.

VB e MILZA

Sanyinjiao RT6 agisce sui vuoti di Milza, VB e Stomaco; situato sullo Zu Tai Yin è il punto di riunione dei tre Yin del basso ed ha un'azione generale.

Wangu VB12 tratta gli edemi della faccia, le paralisi, le follie, le epilessie e le odontalgie.

VB e RENI

Yanggang V48 regola la VB come viscere curioso
Shimen VC5 corrisponde all'utero

VB32 Zhongdu è il punto LO di Shao Yang
VB21 è il centro dell'energia vitale dei cinque organi.

VESCICA BILIARE E VISCERI

IL VC10 Youmen agisce sui sei visceri sbloccando le energie dello stomaco e degli intestini e comporta dei disturbi digestivi con magrezza.

Potrebbe essere il punto che unisce la VB, lo Stomaco, gli Intestini e la Vescica, nel senso di Visceri come regolatori del territorio sotto la VB dalla quale attendono le decisioni.

VC9 Shuifen controlla i TRI, la decantazione dei liquidi degli intestini, la distinzione in chiaro e torbido, la separazione dei liquidi e solidi.

VC11 riunisce lo stomaco e la milza nella loro azione territoriale: li armonizza e diffonde calore umido.

VC12 Zhonguan risponde allo stomaco, al Tai Yin e al TR medio.

VC13 Shangguan è orientato verso l'alto, in relazione con il diaframma che separa il puro dall'impuro filtrando solo il puro, è un altro TR superiore che dialoga con VC9 TR inferiore situato giusto all'orificio inferiore dell'intestino tenue

VC14, VC15, VC16 regolano il CUORE: noi abbiamo cambiato di centro, passando dalla terra al fuoco.

CONCLUSIONI

La straordinaria importanza della VB è legata all'appartenenza sia alla categoria dei 12 Zang-Fu che a quella dei Visceri Straordinari, con funzioni strettamente legate fra loro.

Riguardo la “centralità” della VB è bene ricordare che questo viscere è situato nel Dan Dien Medio. E' localizzato, quindi, tra il Dan Dien Inferiore (legato all'utero) ove si custodisce la nostra energia vitale Jing e il Dan Dien Superiore (legato al cervello) deputato al compimento della nostra esperienza spirituale e, secondo la tradizione Taoista alla trasformazione del Qi in Shen. Legata al Dan Dien Medio è, invece, la nostra crescita mediante il relazionarci al mondo: si evolve, in un processo di consapevolezza, attraverso il saper scegliere e il dover decidere. Questo grazie alla capacità della VB di assimilare ciò che il mondo ci offre e di “trasformarlo” alchemicamente, sia su un piano meramente fisico, sia su quello psichico e spirituale.

La VB è simbolo della nostra continua capacità di rinnovamento e crescita.

La “centralità” della Milza, invece, corrisponde alla capacità dell'uomo di mantenersi radicato in se stesso: aspetto proprio della Terra intesa come centro intorno al quale tutti gli aspetti, sia fisici che energetici, ruotano.

Altra cosa ancora è la “centralità” del Cuore che rappresenta il centro dell'uomo, il suo motore immobile: in quanto sede dello Shen e in quanto Imperatore da cui tutti i Ministri prendono ordini.

BIBLIOGRAFIA

Ming Wong “*Ling Shu*” ed. MASSON, Parigi, 1987

Hungdi Neijing “*Su Wen*” a cura di E. Rochat de la Vallèe e C. Larre, JACA BOOK

“*Ling Shu La psiche nella tradizione cinese*” a cura di E. Rochat de la Vallèe e C.Larre, JACA BOOK, Milano, 1994

Requena Y. “*Agopuntura e psicologia*” IPSA, Palermo

Corradin-Di Stanislao “*Lo Psicismo in Medicina Energetica*”, AMSA, Roma

Di Concetto-Sotte-Pippa-Muccioli “*Trattato di Agopuntura e Medicina Cinese*”, UTET, Torino, 1992

Maciocia G “*I fondamenti della Medicina Tradizionale Cinese*”, CEA, Milano, 1996

Bottalo F.-Brotzu R. “*Fondamenti di Medicina Tradizionale Cinese*”, XENIA EDIZIONI, 1999

Annick de Souzenelle “*Le symbolisme du corps humain*”, EDITIONS DANGLES

“*Zhuang Zi*”, ADELPHI, Milano, 1990

De Berardinis D. *“Organi e Visceri in Medicina Cinese”*, ed. BIMAR
ITALIA, Scuola San Li Roma